

PRONOMI DI CORTESIA  
NELL'ITALIA FASCISTA E NELLA SPAGNA FRANCHISTA

BRANDO FONTANA

*Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata, anno L, 2021, numero 3*

ABSTRACT

In 1938, the secretary of the Italian Fascist Party Achille Starace started to promote a campaign against the polite form *lei*, which was considered to be ambiguous, effeminate and a product of the foreign influence of Castilian language during the Spanish domination in Italy. Moving from the comparison between the use of Spanish and Italian polite pronouns of address during the respective 20<sup>th</sup>-century authoritarian regimes, the main aim of this work is to understand whether linguistic policies somehow related to politeness, as the one mentioned above for Italy, took place in Spain during the Francoist dictatorship and, if not, what could be the underlying reasons. As a matter of fact, both regimes pursued linguistic policies which show several analogies in many respects, as the fight against linguistic minorities, dialects and loanwords. For this purpose, a corpus of educational texts published from 1938 to 1975, mainly composed of Italian grammar books for Spaniards and Spanish grammar books for Italians, will be analyzed.